

doctrina patristica y magisterial de la Iglesia. Reconocemos que este esfuerzo sería una carga notable a la magnitud y al trabajo gigantesco de la obra; pero hubiera enriquecido aún más sus aportaciones, si al finalizar la lectura de esta obra, se pudiera deducir con citas expresas que este material de Teología Moral bíblica es la Teología Moral del N. T. según el empleo, uso, e interpretación efectuados por la Tradición de la Iglesia. Dada la grandeza del proyecto, esta última aportación hubiera sido un excelente colofón. Nos hubiera ayudado a descubrir que se llega a este armazón de Teología Moral bíblica no sólo por la elucubración de los diversos autores y exegetas, sino además y con paso aún más firme, a través del empleo e interpretación que la Tradición de la Iglesia ha hecho del Nuevo Testamento. Esto nos ayudaría a interpretar la Sagrada Escritura "in sinu et in corde Ecclesiae".

Es ésta una obra más que se suma a la sección "Biblioteca de Teología", dirigida por la Facultad de Teología de la Universidad de Navarra, facilitando, de esta forma, el conocimiento y estudio de obras de altura científica en el campo teológico, y que constituyen una valiosa aportación en el quehacer de la Teología Moral. Brindan la oportunidad de acceder a trabajos científicos de reconocida valía, que contarían con un menor número de lectores si no estuvieran traducidos al castellano.

Queremos reconocer y testimoniar el esmerado cuidado que Julián Urbistondo ha sabido verter en la traducción, logrando así no sólo una fiel versión del original, sino incluso una presentación, tanto en el estilo como en la precisión científica, dignos del autor de esta obra.

Es un libro de fácil lectura y de un vasto contenido doctrinal. A valorar estos aspectos contribuye la esmerada y lograda presentación de esta edición.

E. CÓFRECES

Argimiro VELASCO DELGADO, O.P., *Eusebio de Cesarea. Historia Eclesiástica*, Madrid (BAC) 1973, 2 vols., 687 pp.

Se trata de la edición bilingüe completa de la conocida obra de Eusebio de Cesarea, documento imprescindible para el conocimiento de la antigüedad cristiana.

De la Introducción merecen destacarse las páginas dedicadas a la vida de Eusebio de Cesarea y las que tratan de la verda-

ra naturaleza de la *Historia Eclesiástica*, tal y como la concibió el Obispo de Cesarea. La vida, escrita con sobriedad, muestra a Eusebio profundo admirador de Pánfilo y Orígenes, acopiando material exegético e histórico con celo infatigable en la escuela de Cesarea, y muestra también su lamentable posición en la herejía arriana, su lucha contra S. Atanasio, y lo que debió sucederle en el Concilio de Nicea, analizando no sin cierto humor la *Carta a la Iglesia de Cesarea* del mismo Eusebio. Por eso, no puede menos de sorprender la afirmación, que puede calificarse en justicia de ligera, que encontramos en la solapa: "Eusebio de Cesarea es el hombre que mejor supo captar, en su momento histórico, el significado de los signos de los tiempos y dejar constancia de ello en sus numerosos escritos". Desde luego, no parece ser que entendiésemos bien dónde se encontraba la verdad, cuál era la Doctrina de la Fe, ni siquiera tras su firma de la fe de Nicea. No fue su acierto la doctrina, que es lo más importante para un obispo, sino la inteligente selección de temas al escribir la historia. Como afirma Lightfoot, "dejando aparte su doctrina, Eusebio merece el más alto crédito por su inteligente selección de los temas. Ningún escritor ha mostrado nunca una penetración más aguda en la elección de los temas que podrían tener un interés permanente para las futuras generaciones" (p. 33). Cualquier lector sabe, también, que la posición doctrinal de Eusebio influye a veces, como no podía ser menos, en sus juicios sobre los personajes que describe.

El texto griego está tomado de la edición de E. Schwartz en el *Corpus Berolinense*. La traducción, cuyo principal empeño consiste en la fidelidad al texto griego, a veces tan difícil, es cuidada y ha sido compulsada, como era obligado, con las traducciones inglesas, francesas y alemanas. Acompañan al texto abundantes y preciosas notas críticas, interpretativas y bibliográficas. Cierran la obra índices escriturísticos, de nombres propios, de materias, de autores y obras citados por Eusebio y de palabras griegas.

Nos encontramos, pues, ante una edición —la primera edición española— de la *Historia* de Eusebio, que, por su solidez puede servir de base al investigador, al mismo tiempo que es asequible a todo lector culto. Indudablemente, y, sin entrar en detalles siempre discutibles, el autor merece una felicitación sincera no sólo por su paciente labor, sino por el fruto conseguido.

Lucas-Fco. MATEO SECO